

# Col

## Chapter 4

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Οἱ κύριοι, τὸ δίκαιον καὶ τὴν ἰσότητα τοῖς δούλοις παρέχεσθε,  
(ซึ่ง) นายทั้งหลาย (ซึ่ง) ความยุติธรรม และ (ซึ่ง) ความเสมอภาค แก่ ทาสทั้งหลาย จงปฏิบัติ  
[G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2471](#) [G3588](#) [G1401](#) [G3930](#)

εἰδότες ὅτι καὶ ὑμεῖς ἔχετε Κύριον ἐν οὐρανῷ.  
รู้ยู่ว่ ว่า ยัง ท่านทั้งหลาย มี องค์พระผู้เป็นเจ้า ใน สวรรค์  
[G1492](#) [G3754](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2192](#) [G2962](#) [G1722](#) [G3772](#)

นายทั้งหลาย จงให้แก่เหล่าผู้รับใช้ของพวกท่านซึ่งยุติธรรมและเท่าเทียมกัน โดยรู้ว่าพวกท่านมีนายองค์หนึ่งในสวรรค์ด้วย

2 Τῆ προσευχῆ προσκατερεῖτε, γρηγοροῦντες ἐν αὐτῇ ἐν εὐχαριστίᾳ;  
ใน การอธิษฐาน จงขะมักเพียรส เฝ้าระวังยู่ ใน การนั้น ด้วย การขอบพระคุณ  
[G3588](#) [G4335](#) [G4342](#) [G1127](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2169](#)

จงขะมักเขม้นในการอธิษฐาน และจงเฝ้าระวังยู่ในการนั้นด้วยการขอบพระคุณ

3 προσευχόμενοι ἅμα καὶ περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ Θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν  
อธิษฐาน พร้อมกัน ยัง เพื่อ เราทั้งหลาย เพื่อที่ (ซึ่ง) พระเจ้า จะทรงเปิด แก่เรา  
[G4336](#) [G0260](#) [G2532](#) [G4012](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0455](#) [G1473](#)

θύραν τοῦ λόγου, λαλῆσαι τὸ μυστήριον τοῦ Χριστοῦ, δι' ὃ καὶ  
ประตู แห่ง พระวจนะ เพื่อประกาศ (ซึ่ง) ความลับ ของ พระคริสต์ เพราะเหตุนั้น ซึ่ง ยัง  
[G2374](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#)

δέδεμαι,  
ข้าพเจ้าถูกจำคุก  
[G1210](#)

โดยที่พร้อมกันเมื่ออธิษฐานเพื่อพวกเราด้วย เพื่อพระเจ้าจะได้โปรดเปิดประตูแห่งการกล่าวไว้ให้พวกเรา เพื่อที่จะกล่าวข้อลับของพระคริสต์ ซึ่งเพราะเหตุนี้ข้าพเจ้าอยู่ในเครื่องพันธนาการด้วย

4 ἵνα φανερώσω αὐτὸ, ὡς δεῖ με λαλῆσαι.  
เพื่อที่ ข้าพเจ้าจะสำแดง มัน ดังที่ ควร ข้าพเจ้า ประกาศ  
[G2443](#) [G5319](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1163](#) [G1473](#) [G2980](#)

เพื่อข้าพเจ้าจะได้ให้ข้อลับนั้นปรากฏ ตามที่ข้าพเจ้าควรจะกล่าวนั้น

5 Ἐν σοφίᾳ, περιπατεῖτε πρὸς τοὺς ἕξω, τὸν καιρὸν ἐξαγοραζόμενοι.  
ด้วย สติปัญญา จงดำเนินชีวิต ต่อ คน ภายนอก (ซึ่ง) โอกาส ใช้-ให้ดีที่สุด  
[G1722](#) [G4678](#) [G4043](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1854](#) [G3588](#) [G2540](#) [G1805](#)

จงดำเนินในสติปัญญาต่อคนทั้งหลายที่อยู่ภายนอก จงฉวยโอกาส

6 ὁ λόγος ὑμῶν πάντοτε ἐν χάριτι, ἄλατι ἡρτυμένος, εἰδέναι πᾶς  
(ซึ่ง) ถ้อยคำ ของท่าน ทุกเวลา ด้วย พระคุณ ประ-ด้วยเกลือ ประแต่งแล้ว เพื่อรู้ ว่า  
[G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G3842](#) [G1722](#) [G5485](#) [G0217](#) [G0741](#) [G1492](#) [G4459](#)

δεῖ ὑμῶν ἐνὶ ἐκάστῳ ἀποκρίνεσθαι.  
ควร ท่านทั้งหลาย แต่ละคน คนหนึ่ง ตอบ  
[G1163](#) [G4771](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0611](#)

จงให้วาจาของพวกท่านประกอบด้วยพระคุณอยู่เสมอ ประงด้วยเกลือให้มีรส เพื่อพวกท่านจะทราบว่พวกท่านควรตอบทุกคนอย่างไร

7 Τὰ κατ' ἐμὲ πάντα, γνωρίσει ὑμῖν Τυχικὸς, ὁ ἀγαπητὸς  
(ซึ่ง) เรื่องทั้งหมด เกี่ยวกับข้าพเจ้า ทุกสิ่ง จะแจ้งให้-รู้ ท่านทั้งหลาย ทิควิกัส (ซึ่ง) พี่น้องที่รัก  
[G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G3956](#) [G1107](#) [G4771](#) [G5190](#) [G3588](#) [G0027](#)

ἀδελφός, καὶ πιστὸς διάκονος, καὶ σύνδουλος ἐν Κυρίῳ;  
พี่ชาย และ ชื่อสัตย์ ผู้รับใช้ และ เพื่อนร่วมรับใช้ ใน องค์พระผู้เป็นเจ้า  
[G0080](#) [G2532](#) [G4103](#) [G1249](#) [G2532](#) [G4889](#) [G1722](#) [G2962](#)

ทิควิกัสจะแจ้งให้พวกท่านทราบถึงทุกขุขกั้ของข้าพเจ้า ผู้เป็นน้องชายที่รัก และเป็นผู้รับใช้ที่สัตย์ซื่อ และเป็นเพื่อนร่วมงานในองค์พระผู้เป็นเจ้า

8 Ὁν ἔπεμψα πρὸς ὑμᾶς εἰς ἀπὸ τοῦτο, ἵνα γνῶτε τὰ περὶ  
ผู้ซึ่ง ข้าพเจ้าส่งไป หา ท่านทั้งหลาย เพื่อ เดียวกันนี้ สิ่งนี้ เพื่อที่ ท่านจะได้รู้ (ซึ่ง) เรื่องต่างๆ  
[G3739](#) [G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G4012](#)

หุ่มฉง, καὶ παρακαλέσθη τὰς καρδίας ὑμῶν;  
ของเรา และ หนุนใจ (ซึ่ง) ใจ ของท่านทั้งหลาย  
[G1473](#) [G2532](#) [G3870](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

ผู้ซึ่งข้าพเจ้าได้ส่งไปหาพวกท่านก็เพราะเหตุนี้เอง เพื่อเขาจะทราบถึงทุกขุขกั้ของพวกท่าน และจะได้ปลอบประโลมใจของพวกท่าน

9 σὺν Ὁνησίμῳ, τῷ πιστῷ καὶ ἀγαπητῷ ἀδελφῷ, ὅς ἐστιν ἐξ  
ร่วมกับ โอนะสิมัส (ซึ่ง) ชื่อสัตย์ และ เป็นที่รัก พี่ชาย ผู้ซึ่ง เป็น จาก  
[G4862](#) [G3682](#) [G3588](#) [G4103](#) [G2532](#) [G0027](#) [G0080](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1537](#)

หุ่มฉง. πάντα ὑμῖν γνωρίσωσιν τὰ ᾧδε.  
ท่ามกลางท่าน ทุกสิ่ง ท่านทั้งหลาย เขาจะแจ้งให้รู้ เรื่องต่างๆ ที่นี้  
[G4771](#) [G3956](#) [G4771](#) [G1107](#) [G3588](#) [G5602](#)

พร้อมกับโอนะสิมัส ผู้เป็นน้องชายที่รักและสัตย์ซื่อ ผู้ซึ่งเป็นคนหนึ่งเ็นพวกท่าน เขาทั้งสองจะแจ้งให้พวกท่านทราบถึงเหตุการณ์ถึงปวงซึ่งกระทำอยู่ที่นี่

10 Ἀσπάζεται ὑμᾶς, Ἀρίσταρχος ὁ συναϊχμάλωτός μου, καὶ  
อาริสตาร์คัส-ฝากคำทักทายมายัง ท่านทั้งหลาย อาริสตาร์คัส (ซึ่ง) เพื่อนร่วมติดคุก ของข้าพเจ้า และ  
[G0782](#) [G4771](#) [G0708](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G2532](#)

Μάρκος, ὁ ἀνεψιὸς Βαρνάβα, περὶ οὗ ἐλάβετε ἐντολὰς; ἐὰν ἔλθῃ  
มาร์โก (ซึ่ง) ลูกพี่ ของบารนาบัส เกี่ยวกับเขา ซึ่ง ท่านได้รับ คำสั่ง ถ้า เขามา  
[G3138](#) [G3588](#) [G0431](#) [G0921](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1785](#) [G1437](#) [G2064](#)

πρὸς ὑμᾶς, διέξασθε αὐτόν,  
หา ท่านทั้งหลาย จงต้อนรับ เขา  
[G4314](#) [G4771](#) [G1209](#) [G0846](#)

อาริสตาร์คัส ผู้เป็นนักโทษร่วมกับข้าพเจ้าฝากความคิดถึงมายังพวกท่าน พร้อมกับมาระโก ลูกชายของน้องสาวบารนาบัส (เรื่องมาระโกนั้น พวกท่านได้รับคำสั่งต่าง ๆ แล้วว่า ถ้าเขามาหาพวกท่าน ก็จงรับรองเขา)

11 καὶ Ἰησοῦς ὁ λεγόμενος Ἰουστος. οἱ ὄντες ἐκ περιτομῆς οἱτοὶ  
และ พระเยซู (ซึ่ง) ที่เรียกว่า ยุตัส เหล่านี้ เป็น จาก ผู้เข้าสุหนัต คนเหล่านี้  
[G2532](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2459](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4061](#) [G3778](#)

μόνοι συνεργοὶ εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, οἵτινες ἐγενήθησαν μοι  
เพียง เพื่อนร่วมงาน เพื่อ (ซึ่ง) แผ่นดิน ของ พระเจ้า ผู้ซึ่ง ได้เป็น แก่ข้าพเจ้า  
[G3441](#) [G4904](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3748](#) [G1096](#) [G1473](#)

παρηγορία.  
กำลังใจ  
[G3931](#)

และเยซูที่มีชื่อว่า ยุตัส ซึ่งพวกเขาอยู่ในขณะที่เข้าสุหนัต คนเหล่านี้เท่านั้นเป็นเพื่อนร่วมทำการของข้าพเจ้าในอาณาจักรของพระเจ้า ซึ่งเป็นผู้ที่ปลอบประโลมใจของข้าพเจ้า

12 ἀσπάζεται ἑαυτὸν, ὡς ἔχει ἰσχύον, διὸ καὶ Χριστὸς  
 เอปาฟราสะ-ฝากคำทักทายมายัง ท่านทั้งหลาย เอปาฟราสะ (ซึ่ง) จาก ท่านกลางท่าน ผู้รับใช้ ของพระคริสต์  
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G1401](#) [G5547](#)

Ἰησοῦ πάντοτε ἀγωνιζόμενος ὑπὲρ ὑμῶν ἐν ταῖς προσευχαῖς, ἵνα  
 พระเยซู ทุกเวลา ต่อสู้อย่างหนัก เพื่อ ท่านทั้งหลาย ใน (ซึ่ง) คำอธิษฐาน เพื่อที่  
[G2424](#) [G3842](#) [G0075](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G2443](#)

σταθῆτε τέλει καὶ πληροφρονημένοι ἐν παντί θελήματι τοῦ Θεοῦ.  
 ท่านจะยืนมั่น สมบูรณ์ และ เต็ม-ด้วยความเชื่อมั่น ใน ทุก พระประสงค์ ของ พระเจ้า  
[G2476](#) [G5046](#) [G2532](#) [G4135](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#)

เอปาฟราสะ ผู้ซึ่งเป็นคนหนึ่งในพวกท่าน เป็นผู้รับใช้ของพระคริสต์ ฝากความคิดถึงมายังพวกท่าน โดยทำงานหนักด้วยใจร้อนรนเพื่อพวกท่านในบรรดาการอธิษฐานอยู่เสมอ เพื่อพวกท่านจะยืนอยู่เป็นผู้ใหญ่และสมบูรณ์ครบถ้วนในพระประสงค์ทั้งสิ้นของพระเจ้า

13 μαρτυρῶ γὰρ αὐτῷ, ὅτι ἔχει πλὴν πόνον ὑπὲρ ὑμῶν,  
 ข้าพเจ้าเป็นพยาน เพราะว่า เขา ว่า เขามี ความเจ็บปวด-มาก ความลำบาก เพื่อ ท่านทั้งหลาย  
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2192](#) [G4183](#) [G4192](#) [G5228](#) [G4771](#)

καὶ τῶν ἐν Λαοδικείᾳ, καὶ τῶν ἐν Ἱεραπολίτι.  
 และ คนที่อยู่ ใน เลาดิเซีย และ คนที่อยู่ ใน เฮยรา โปลิส  
[G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2413](#) [G4172](#)

ด้วยว่าข้าพเจ้าเป็นพยานให้เขาว่า เขามีความกระตือรือร้นมากเพื่อพวกท่าน และคนทั้งหลายที่อยู่ในเมืองเลาดิเซีย และคนทั้งหลายที่อยู่ในเมืองฮีเอราปุริ

14 ἀσπάζεται ἑαυτὸν, ὡς ἰατρὸς ὁ ἀγαπητὸς, καὶ Δημῆς.  
 ลูกาสะ-ฝากคำทักทายมายัง ท่านทั้งหลาย ลูกา (ซึ่ง) แพทย์ (ซึ่ง) ที่รัก และ เดมาส  
[G0782](#) [G4771](#) [G3065](#) [G3588](#) [G2395](#) [G3588](#) [G0027](#) [G2532](#) [G1214](#)

ลูกาแพทย์ที่รักกับเดมาสทักทายปราศรัยพวกท่าน

15 Ἀσπασάσθε τοὺς ἐν Λαοδικείᾳ ἀδελφοὺς, καὶ Νύμφαν, καὶ τὴν κατ'  
 จงทักทาย (ซึ่ง) ใน เลาดิเซีย พี่น้องทั้งหลาย และ นิมฟา และ (ซึ่ง) ที่  
[G0782](#) [G3588](#) [G1722](#) [G2993](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3564](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#)

οἴκου αὐτῆς ἐκκλησίαν.  
 บ้าน ของเธอ คริสตจักร  
[G3624](#) [G0846](#) [G1577](#)

ขอฝากความคิดถึงมายังพวกพี่น้องที่อยู่ในเมืองเลาดิเซียกับนิมฟา และคริสตจักรซึ่งอยู่ในบ้านของเขา

16 καὶ ὅταν ἀναγνώσῃ παρ' ὑμῶν ἡ ἐπιστολή, ποιήσατε ἵνα  
 และ เมื่อ จดหมายนี้-ถูกอ่านแล้ว ท่านกลาง ท่านทั้งหลาย (ซึ่ง) จดหมายนี้ จงทำให้ เพื่อที่  
[G2532](#) [G3752](#) [G0314](#) [G3844](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1992](#) [G4160](#) [G2443](#)

καὶ ἐν τῇ Λαοδικεῶν ἐκκλησίᾳ, ἀναγνώσῃ, καὶ τὴν ἐκ Λαοδικείας,  
 ยัง ใน (ซึ่ง) เลาดิเซีย คริสตจักร ได้อ่าน และ (ซึ่ง) จาก เลาดิเซีย  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2994](#) [G1577](#) [G0314](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1537](#) [G2993](#)

ἵνα καὶ ὑμεῖς ἀναγνώσῃτε.  
 เพื่อที่ ยัง ท่านทั้งหลาย จะได้อ่าน  
[G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G0314](#)

และเมื่อจดหมายฝากฉบับนี้ถูกอ่านในท่านกลางพวกท่านแล้ว จงทำให้จดหมายฝากฉบับนี้ถูกอ่านในคริสตจักรของชาวเลาดิเซียด้วย และพวกท่านจงอ่านจดหมายฝากที่มาจากเมืองเลาดิเซียเช่นกัน

17 καὶ εἶπατε Ἀρχίππῳ, Βλέπε τὴν διακονίαν ἣν παρέλαβες ἐν  
และ จงกล่าว แก่อาร์คิปปีส จงเอาใจใส่ (ซึ่ง) การรับใช้ ที่ เจ้าได้รับ ใน  
[G2532](#) [G3004](#) [G0751](#) [G0991](#) [G3588](#) [G1248](#) [G3739](#) [G3880](#) [G1722](#)

Κυρίῳ, ἵνα ἀπὸ τῆν πληροῖς.  
องค์พระผู้เป็นเจ้า เพื่อที่ มัน จะทำ-ให้สำเร็จ  
[G2962](#) [G2443](#) [G0846](#) [G4137](#)

และจงกล่าวแก่อาร์คิปปีสว่า □จงเอาใจใส่ต่อการรับใช้ซึ่งท่านได้รับในองค์พระผู้เป็นเจ้า ที่ท่านจะกระทำให้สำเร็จ□

18 Ὁ ἄσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ -- Παύλου. μνημονεύετε μου τῶν δεσμῶν.  
(ซึ่ง) คำทักทาย ด้วย ของข้าพเจ้า มือ ของเปาโล จงระลึกถึง ข้าพเจ้า (ซึ่ง) โข  
[G3588](#) [G0783](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G3972](#) [G3421](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1199](#)

ἣ χάρις μεθ' ὑμῶν. <Ἀμήν>.  
(ซึ่ง) พระคุณ จงอยู่กับ ท่านทั้งหลาย อาเมน  
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G4771](#) [G0281](#)

คำแสดงความคิดถึงนี้เป็นด้วยลายมือของข้าพเจ้า เปาโล ของจระลึกถึงเครื่องพันธนาการของข้าพเจ้า ขอให้พระคุณดำรงอยู่กับพวกท่านเถิด  
เอเมน [เขียนจากกรุงโรมถึงชาวโคโลสี ส่งโดยทีกัสและโอเนสิมีส]